

II° Curso del Programa Intensivo  
'Europa y sus fronteras' en Granada  
organizado por la Universidad de Colonia,  
12-23 de marzo 2010

¿Qué significaba en otros tiempos  
y qué significa hoy en día  
*Europa?*  
¿Y qué significa *uropeo*?

Karolina Gucko  
karolina.gucko@gmail.com

Universidad Jaguelónica de Cracovia

## Índice:

I. El mito de Europa y la Antigüedad.....	3
II. Etimología de la palabra <i>Europa</i> .....	4
III. Europa como una comunidad y sus variantes durante la historia.....	5
IV. El problema de Rusia.....	6
V. ¿Qué significa <i>uropeo</i> y a qué se puede decir que es <i>uropeo</i> ?.....	8
VI. La perspectiva general.....	10
Bibliografía.....	12

## I. El mito de Europa y la Antigüedad

Cuando todavía no había países, Europa era una península extensa, rodeada por el océano, mares y golfos. En el este había montañas desde las cuales luego vendrían todos los pobladores. Las primeras tribus empezaron a venir a Europa después de la última glaciación. En la Península Balcánica e islas adyacentes se establecieron los helenos que usaban un idioma muy diferente de aquel de los bárbaros. Su cultura es reconocida por ser la cuna de la cultura europea. Fue allí, en su mitología, donde nació la leyenda de Europa.

Según el segundo libro de *Las Metamorfosis* de Ovidio, Europa era una princesa fenicia, hija del rey fenicio Agenor y la reina Telefasa de Tiro. Como ya se supone, del nombre de esta mujer proviene el de continente. Zeus se enamoró de ella y quiso seducirla. Un día cuando Europa estaba paseando con sus compañeras por una playa de Fenicia, vio a Zeus que se había transformado en un toro blanco. Se acercó a él, puso flores sobre sus cuernos y se montó en él. Zeus empezó a correr, cruzó el mar y llevó a Europa a la isla de Creta. Allí llegó a ser la primera reina de Creta y tuvo tres hijos con Zeus, uno de los cuales – Minos – fue luego el rey de Creta. Concibieron el niño bajo un plátano que según la mitología tiene sus hojas siempre verdes gracias a este acontecimiento. Ovidio escribió la siguiente descripción de la seducción de Zeus:

*Y poco a poco, el miedo quitado, ora sus pechos le presta  
para que con su virgínea mano lo palme, ora los cuernos, para que guirnaldas  
los impidan nuevas. Se atrevió también la regia virgen,  
ignorante de a quién montaba, en la espalda sentarse del toro:  
cuando el dios, de la tierra y del seco litoral, insensiblemente,  
las falsas plantas de sus pies a lo primero pone en las ondas;  
de allí se va más lejos, y por las superficies de mitad del ponto*

*se lleva su botín. Se asusta ella y, arrancada a su litoral abandonado, vuelve a él sus ojos, y con la diestra un cuerno tiene, la otra al dorso impuesta está; trémulas ondulan con la brisa sus ropas.*

Sin embargo, existe también otra versión del rapto de la Europa. Según el historiador griego del siglo V a. C., Heródoto de Halicarnaso, durante una de muchas guerras de aquellos tiempos a Europa la secuestraron los minoicos de Creta, que querían vengarse después del secuestro de Ío, hija del rey Argos, por los fenicios.

Fenicia estaba situada en la costa del actual Líbano. En la Antigüedad era un conector entre la cultura mediterránea y las tierras con las civilizaciones más antiguas de Asia. El oeste era lo desconocido por aquella gente, lo que todavía quedaba por descubrir durante las expediciones. Gracias a estos y gracias a la curiosidad de los hombres se originó una nueva civilización que luego se extendió por toda la península creando Europa.

## II. Etimología de la palabra *Europa*

En cuanto a la etimología de la palabra *Europa*, hay varias teorías. Una se refiere a aquella migración de tribus del este hacia el oeste. Así Europa seguía el camino del Sol. Según otra leyenda el Sol es un carro de fuego el cual tiran caballos invisibles del este al oeste. Aquí surge una teoría etimológica que opone *Asia* como el país de la salida de sol frente a *Europa* - país de la puesta de sol. Los helenos llamaban *Europa* a todos los terrenos al oeste del Mar Egeo, a diferencia de los territorios más antiguos de Asia Menor.

La palabra *Europa* considerada como proveniente del griego, *eur* - ancho y *op* - vista, ojo, en etimología popular puede significar *ojos grandes*. También hay otro étimo griego – *europos*, que significa *que va hacia arriba, que se levanta*.

Aparte de eso, hay lingüistas que opinan que Europa proviene de la raíz semítica 'rb, que significa *ponerse el sol* (*irib* en asirio, *ereb* en arameo). En algunas lenguas turcas se usa coloquialmente el término *Frangistan* (que es *Tierra de los Francos*), aunque el nombre normativo del continente es *Avrupa* o *Evropa*.

El continente europeo tiene el nombre de *Europa* en todas las lenguas germánicas (el inglés es la única excepción - se llama *Europe*), en húngaro (*Európa*) y en todas las lenguas eslavas con alfabeto latino.

### III. Europa como una comunidad y sus variantes durante la historia

Se puede decir que hasta la Edad Media si Europa era una comunidad, era una comunidad religiosa. Cuando empezó la reforma protestante en el siglo XVI que debilitó a la Iglesia, los cristianos del continente se reunieron luego en la Contrarreforma. Este acontecimiento histórico originó de verdad la unificación de Europa y su consideración como una comunidad europea. Muchos historiadores, filósofos y científicos dicen que la cultura europea no se hubiera formado sin esta 'unidad religiosa'.

Durante toda la historia, hubo muchas 'variantes' de Europa. Primero, existió el Imperio Romano. Luego, se puede hablar de la civilización cristiana, cuando el Oeste era conocido como el mundo cristiano y el Este como el mundo islámico. Desde el 1504, cuando tuvo lugar el Gran Cisma, el Oeste ya era el mundo católico. Luego hubo la reforma protestante y la Contrarreforma. En los siglos XVII y XVIII había 'una variante' francés, cuando la filosofía del Siglo de Luces y las ideas de la revolución francesa del 1789 cambiaron el pensamiento y el francés era un idioma con un alcance más grande de lo que antes lo tuvo latín . Omitiendo otras variantes que surgieron en el siglo XX por las guerras mundiales (p.ej. alemán, americano o marxista), ahora tenemos una

'eurovariante': la de la Unión Europea.

La Unión Europea (UE) es una comunidad de 27 países europeos que fue establecida el 1 de noviembre de 1993 (entonces entró en vigor el Tratado de la Unión Europea). Es sucesora de las Comunidades Europeas que fueron creadas en los años 50 del siglo XX. Los 27 miembros son: Alemania, Austria, Bélgica, Bulgaria, Chipre, la República Checa, Dinamarca, Eslovaquia, Eslovenia, España, Estonia, Finlandia, Francia, Grecia, Holanda, Hungría, Irlanda, Italia, Letonia, Lituania, Luxemburgo, Malta, Polonia, Portugal, Rumania, el Reino Unido y Suecia. La Unión Europea se desarrolla constantemente y hay tres países candidatos oficiales para entrar la comunidad: Croacia, Macedonia y Turquía.

La UE tiene un sistema de leyes que se aplican en todos sus miembros, con libre circulación de personas, bienes, capitales y servicios y con políticas comunes, como por ejemplo en el comercio o la agricultura. Dieciséis miembros han adoptado una moneda común, el euro, creando así la denominada eurozona. Uno de sus tratados más importantes es el Acuerdo de Schengen, formado por la mayoría de países de la UE y algunos otros. En su territorio llamado 'espacio de Schengen' se han suprimido los controles en las fronteras interiores. Eso tiene como objetivo la creación de una zona de libre circulación.

#### IV. El problema de Rusia

Una de las cuestiones más planteadas durante los siglos es si Rusia debería de ser considerada como uno de los países europeos. Geográficamente es seguro que sí, aunque su territorio es muy grande, está situado también en el continente europeo. El problema surge cuando hablamos de la unidad cultural y

política. Durante los siglos, cuando todavía no había ninguna formación política (como p.ej. la Unión Europea u OTAN hoy), la unidad cultural era uno de los factores más importantes para hablar de una 'comunidad europea'. Rusia siempre ha estado 'en retraso' en comparación con los países de Europa del oeste. Aunque el imperio siempre era un miembro apreciado del sistema diplomático internacional, como un país ortodoxo, autocrático, retrasado económicamente y expansivo, no quedaba bien con la totalidad.

Un filósofo ruso, Nikolái Danilevski, en su obra *Rusia y Europa*, ha creado la tesis de que Rusia tiene su propia civilización eslava que la sitúa exactamente en la mitad del camino entre las civilizaciones de Europa y Asia. Por la disolución de la URSS en los años 1989-1991, Rusia 'ha vuelto' al continente europeo después de años del xenófobo imperialismo soviético. Eso dio primeras esperanzas para crear una comunidad paneuropea que podría abarcar todas las partes del continente. A pesar de esto, ahora Rusia no forma parte de la Unión Europea. En 1993 un político de Parlamento Europeo en su discurso dijo que sólo en el momento que la Federación encuentre alguna manera de rechazar su herencia imperial, como lo hicieron otros países postimperiales en Europa, podrá esperar que se la admita en una de las comunidades europeas.

Según un filósofo, historiador y politólogo francés contemporáneo, Alain Besançon, Rusia (igual que Turquía) no pertenece a Europa a pesar de dos grandes intentos de hacerla parte de nuestro continente. Pedro I el Grande usó todo el poder de su país para enraizar en Rusia todas las leyes, reglas y principios racionales que él mismo consideraba como europeos. Luego los zares siguientes, empezando con la emperatriz Catalina II la Grande, por introducir sus reformas políticas y la manumisión de campesinos hicieron transformarse una parte de la nobleza rusa que así era parecida a la aristocracia del oeste. Desgraciadamente, esta era en la minoría. En los principios del siglo

XX Rusia era muy tradicionalista y la Iglesia ortodoxa rechazaba todas las reformas que pudieran acercarla al oeste. Paradójicamente, esta barrera contribuyó luego al éxito y a la victoria de los bolcheviques.

Por la existencia de muchas teorías y varios hechos en cuanto a la pertenencia o no de Rusia a Europa, hay una cantidad enorme de libros y ensayos que pueden dar un nuevo punto de vista sobre ese tema.

#### V. ¿Qué significa *uropeo* y a qué se puede decir que es *uropeo*?

El adjetivo *uropeo* describe a algo del continente de Europa o de la Unión Europea y a todo lo que los concierne. *Europeo* también es un gentilicio: describe a alguien que vive en el continente de Europa o en uno de los países de Unión Europea.

Geográficamente Europa de hoy tiene 2 fronteras naturales claras: en el norte y en el este el Océano Atlántico y en el sur el Mar Mediterráneo. El problema surge cuando hay que señalar la frontera en el suroeste. Se considera que los montes Urales en Rusia son la frontera entre Europa y Asia, hasta el Mar Caspio. Lo que es polémico es la línea entre el Mar Caspio y el Mar Negro – si incluir Georgia, Armenia y Azerbaiyán en Europa o no.

Ahora en Europa hay entre 48 ó 51 países, entre los cuales se puede destacar: países del Cáucaso (Georgia, Armenia y Azerbaiyán - estas son polémicas), países del este (Polonia, República Checa, Eslovaquia, Hungría, Rumania, Bulgaria, Bielorrusia, Ucrania, Moldavia y Rusia), países del Báltico (Estonia, Lituania y Letonia), países nórdicos (Noruega, Suecia, Finlandia, Islandia y Dinamarca), países balcánicos (Eslovenia, Croacia, Bosnia-Herzegovina, Kósovo, Macedonia, Serbia, Montenegro y Albania), países asiáticos con enclaves en Europa (Turquía y Kazajistán), Países Bajos (Holanda, Bélgica,



Luxemburgo), Europa central (Alemania, Austria, Suiza y Francia), países ibéricos y mediterráneos (Portugal, España, Italia, Grecia y Malta), islas atlánticas (Reino Unido e Irlanda), países pequeños enclavados en otros: Vaticano (Italia), San Marino (Italia), Mónaco (Francia), Liechtenstein (Austria-Suiza) y Andorra (Francia-España).

En Europa existen varios idiomas de diferentes procedencias, con predominio de la procedencia indoeuropea: lenguas románicas provenientes del latín (español, francés, italiano, rumano, portugués y todos sus dialectos), lenguas germánicas (inglés, escocés, holandés, alemán, sueco, danés, noruego, islandés), lenguas eslavas (bosnio, búlgaro, ruso, polaco, checo, eslovaco, bielorruso, ucraniano, serbocroata, esloveno y macedonio), lenguas célticas (irlandés, gaélico escocés, galés y bretón), lenguas bálticas (letón y lituano), griego, albanés y armenio.

Además se hablan lenguas no indoeuropeas: de la familia fino-ugria (finés, estonio, lapón y húngaro), turco, vasco, georgiano, árabe y maltés.

En Europa se utilizan varios alfabetos; el alfabeto más popular es el alfabeto latino. También existe el alfabeto cirílico (lenguas: bielorruso, búlgaro, macedonio, moldavo, ruso, serbocroata, ucraniano), el alfabeto griego (también alfabetos armenio y georgiano que proceden del griego) y el alfabeto árabe.

En cuanto a la religión, en Europa predomina el cristianismo. Los católicos son mayoritarios en 23 países, los ortodoxos en 11 (Grecia, Rusia, Bielorrusia, Ucrania, Georgia, Rumanía, Moldavia, Montenegro, Serbia, Bulgaria, Macedonia), los protestantes en 9 (Reino Unido, países nórdicos, Estonia,

Letonia, Alemania del Norte) y los musulmanes en 5 (Albania, Azerbaiyán, Bosnia-Herzegovina, Kósovo, Turquía).

También la música, la literatura, el cine y todo lo que se conoce como 'cultura' que viene de cada uno de los países de Europa se puede llamar y considerar como europeo.

## VI. La perspectiva general

Desde hace casi 200 años la historia de Europa se identifica con la herencia de 'la civilización del oeste' – ha surgido una afirmación de que todo lo que es civilizado y lo mejor viene del oeste. Los libros hablan sobre los grandes hombres de la historia y los pioneros que siempre vienen del oeste. Como una implicación o un complemento, todo lo que es del este u oriental se suele considerar como peor o retrasado y por eso no vale la pena darle importancia. Eso tiene que ver con el hecho de que por ejemplo, los historiadores de economía ven una frontera que divide Europa en países industriales del oeste y países agrícolas del este. Por otro lado, existe una frontera que divide países católicos y ortodoxos. Todo esto es verdad y existen más tipos de fronteras que dividen Europa pero a pesar de esto hay prejuicios y estereotipos en cuanto al este que deberíamos erradicar si Europa quiere ser una comunidad sin fronteras y sin barreras para todos. Europa del este no es menos europea sólo porque es pobre, menos desarrollada o mal gobernada. Todo lo contrario, por todo eso aprecia más los valores que los habitantes del oeste dan por sentado.

También hay gente que cree que todo lo europeo es mejor que lo de otro continente u otra civilización, hasta que Europa es la Tierra Prometida y los europeos el pueblo elegido. Por este eurocentrismo se deforma la historia y

todos acontecimientos porque se infravalora el punto de vista desde fuera de Europa.

Europa es una totalidad cultural y civilizacional que tiene una historia y tradición comunes. Ha habido variedad de reacciones a cada una de experiencias, a éxitos y fracasos de Europa. Hay que recordar que la diversidad de Europa es uno de sus rasgos más básicos y más permanentes. No es un defecto, es una ventaja, porque aunque estemos en el mismo continente, tenemos nuestras propias historias, tradiciones y costumbres que nos hacen especiales y únicos y deberíamos estar orgullosos de ellos y compartirlos con otras naciones.

## Bibliografia:

1. Davies, Norman: *Europa*. Kraków 2003, pág. 19-75
2. Krasowski, Robert: *Idee z pierwszej ręki, edycja 2008. Antologia najważniejszych tekstów 'Europy', sobotniego dodatku do 'Dziennika Polska'*. Warszawa 2008, pág. 9-15
3. <http://enciclopedia.us.es>
4. <http://etimologias.dechile.net/?Europa>
5. <http://www.es.wikipedia.org>
6. <http://www.rae.es>